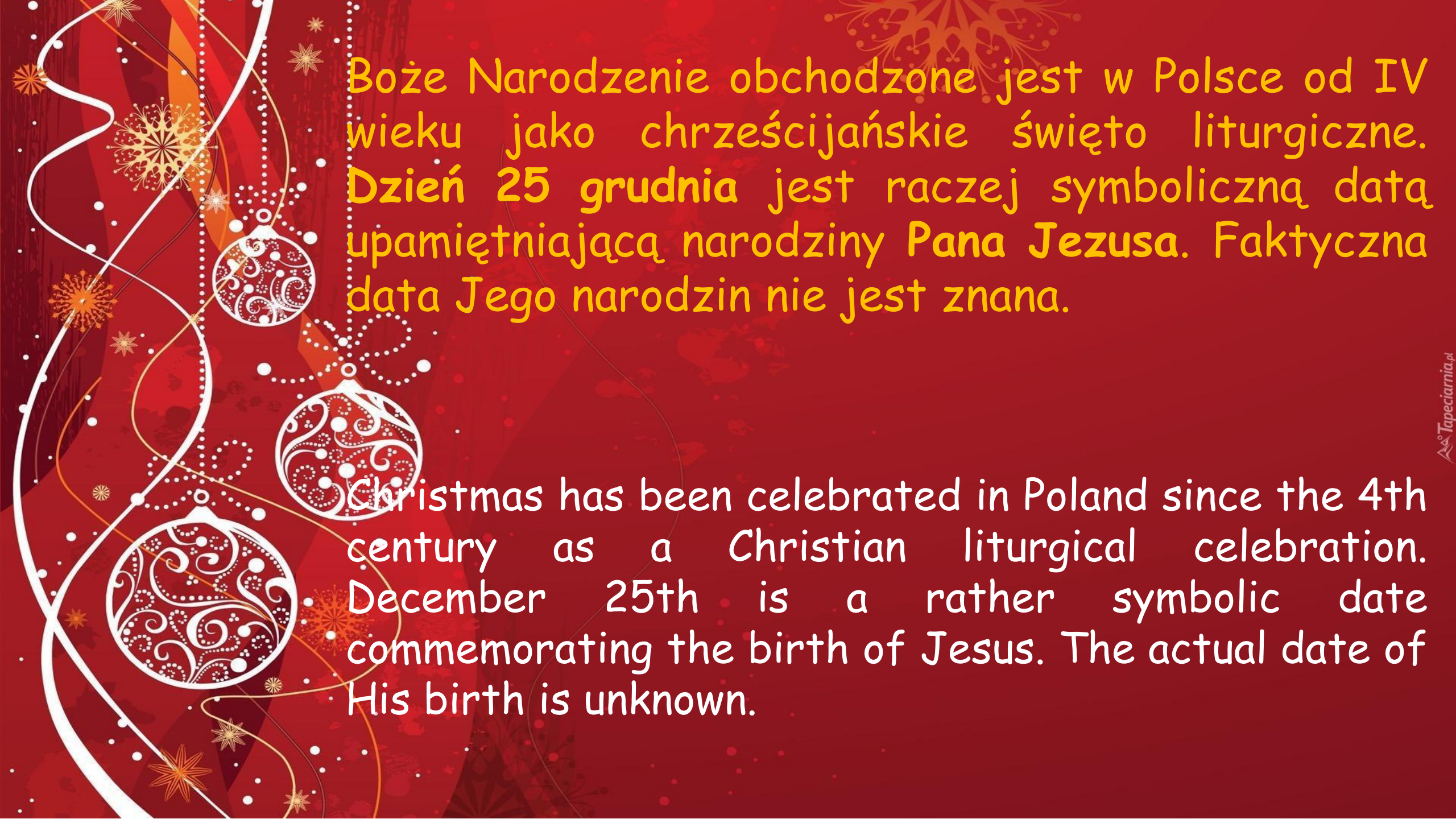


The background is a vibrant red with a subtle pattern of small white dots and faint, darker red floral motifs. On the left side, there are several white Christmas ornaments with intricate, swirling patterns. Some are round, while others are teardrop-shaped. They are interspersed with golden snowflake designs and thin, white and gold lines that swirl and curve across the page. The overall aesthetic is festive and traditional.

Boże Narodzenie w Polsce.
Zwyczaje i tradycje.

Christmas in Poland.
Customs and traditions.




Boże Narodzenie obchodzone jest w Polsce od IV wieku jako chrześcijańskie święto liturgiczne. Dzień 25 grudnia jest raczej symboliczną datą upamiętniającą narodziny Pana Jezusa. Faktyczna data Jego narodzin nie jest znana.

Christmas has been celebrated in Poland since the 4th century as a Christian liturgical celebration. December 25th is a rather symbolic date commemorating the birth of Jesus. The actual date of His birth is unknown.

Święta poprzedzone są czterotygodniowym
Adwentem zakończonym Wigilią i Pasterką.



Holidays are preceded by a four-week Advent
ended with Christmas Eve and Midnight Mass.

A decorative graphic on the left side of the slide. It features three large, ornate Christmas ornaments hanging vertically. The top ornament is small and round with a white and red pattern. The middle one is larger, round, and has a white and red pattern. The bottom one is the largest, round, and has a white and red pattern. The ornaments are surrounded by white and gold snowflakes, white and gold swirls, and white dots. The background is a deep red color with a subtle pattern of small white dots and faint snowflakes.

W XVII w. zaczęła się kształtować tradycja, jaką znamy do dziś. Składają się na nią:

In the 17th century, the tradition that we know to this day began to develop:

Spotkanie z rodziną przy wspólnym stole



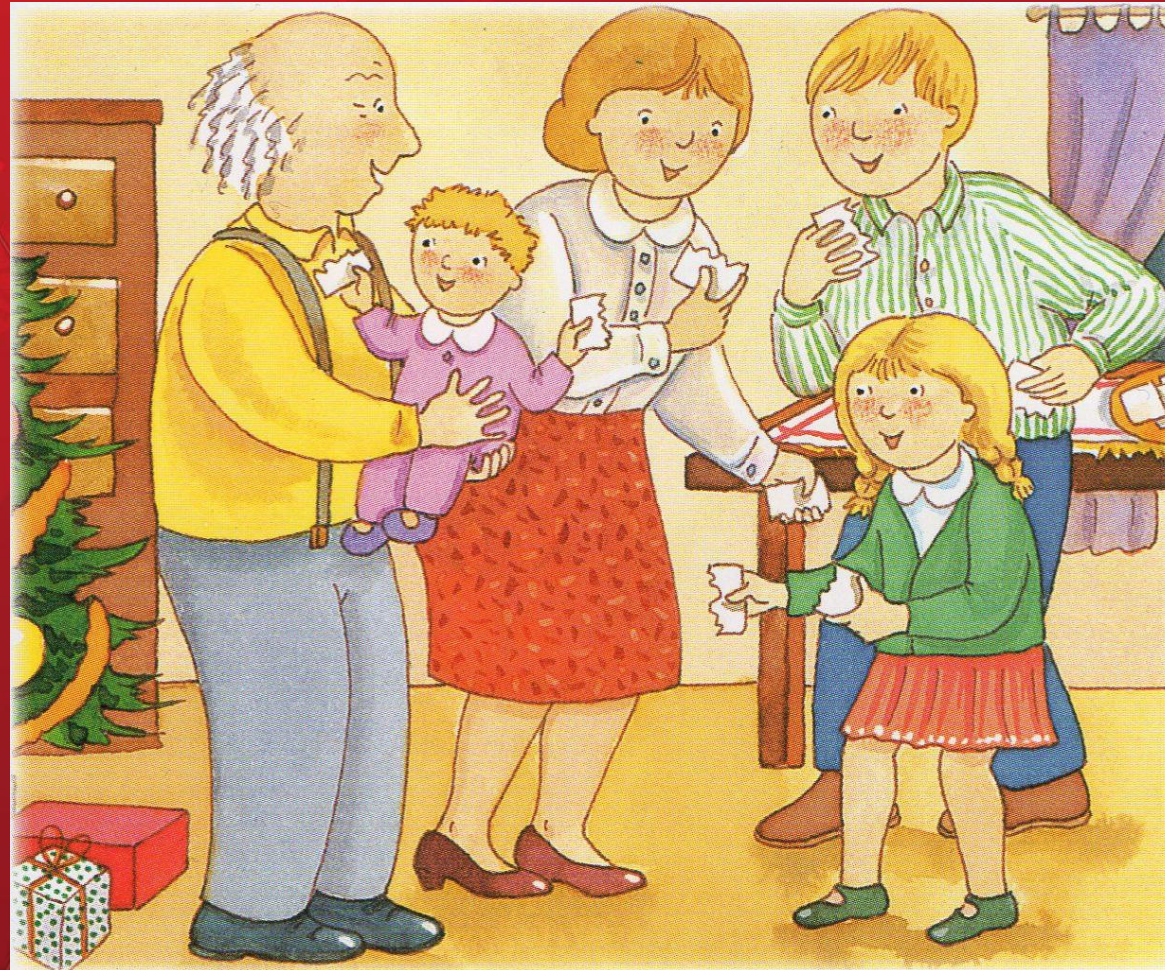
Families meet at the table

Dzielenie się opłatkiem



They share a wafer

Składanie sobie życzeń



They make Christmas wishes

Obdarowywanie się prezentami



They give presents

Choinka i wspólne śpiewanie kolęd



They sing carols by a Christmas tree

Święto Bożego Narodzenia poprzedza Wigilia,
czyli oczekiwanie na narodzenie Dzieciątka.



Christmas Day is preceded by Christmas Eve
(waiting for the birth of the Child).

W czasie Wigilii najważniejsza jest wieczerza, czyli uroczysta kolacja, która rozpoczyna się, gdy na niebie zaświeci pierwsza gwiazdka.




The most important moment of Christmas Eve is the solemn family supper, which begins when the first star lights up in the sky.

Gwiazda symbolizuje gwiazdę Betlejemską, prowadzącą Mędrców ze Wschodu oraz pastuszków do stajenki, w której narodził się Pan Jezus.



The star symbolizes the star of Bethlehem, leading the wise men from the East and shepherds to the stable in which the Lord Jesus was born.



W dzisiejszych czasach
niektóre tradycje
bożonarodzeniowe mają
symboliczny wymiar.

Nowadays, some Christmas
traditions have a symbolic
dimension.

Po całodniowej głodówce-poście rodzina
zasiada do stołu wigilijnego.



After a full-day hunger-fast, the family
sits at the Christmas Eve table.



Gospodarz domu lub najstarszy członek rodziny rozpoczyna uroczystą kolację modlitwą oraz czytaniem fragmentu Pisma Świętego o Bożym Narodzeniu.

The host or the oldest family member begins the supper with a prayer and reading a passage of the Holy Scripture on Christmas.

Następnie członkowie rodziny łamią się opłatkiem i składają sobie życzenia.



Then family members break the wafer and make wishes.

Po kolacji śpiewa się kolędy, a potem rozdaje prezenty.



After the supper people sing carols and give each other presents.

Zakończeniem Wigilii jest udział w mszy zwanej Pasterką, która odprawiana jest zazwyczaj o północy i rozpoczyna święto Bożego Narodzenia.



Christmas Eve ends with a Mass called Midnight Mass, which is celebrated usually at midnight and starts the Christmas holiday.

Wigilijne potrawy są postne, czyli bez mięsa. Powinno być ich dwanaście na pamiątkę dwunastu apostołów i dwunastu miesięcy w roku.



Christmas Eve dishes are fast and have no meat. There should be twelve of them to commemorate the twelve apostles and twelve months of the year.

Na stole stawia się dodatkowe nakrycie dla nieoczekiwanego gościa.



There is an additional place at the table for an unexpected guest.

W różnych domach potrawy są różne, ale prawie wszędzie jest barszcz czerwony z uszkami, zupa grzybowa, karp, pierogi z kapustą i grzybami oraz makowiec.



In different houses the dishes are different, but almost everywhere there is red borsch with dumplings, mushroom soup, carp, dumplings with cabbage and mushrooms, and poppy seed cake.



Jednym z najbardziej znanych elementów wigilijnej dekoracji jest kolorowa choinka, która jest symbolem darów otrzymanych od Boga...

One of the most famous elements of Christmas Eve decoration is a colorful Christmas tree, which is a symbol of gifts received from God...

...i sianko pod białym obrusem, na pamiątkę narodzin Jezusa w stajence.



...and hay under a white tablecloth, in memory of the birth of Jesus in a stable.



Choinka

Zwyczaj ubierania świątecznego drzewka pojawił się dopiero na początku XX wieku. Obecnie przystrajane jest ono, oprócz lampek, bombkami, szyszkami, świątecznymi zabawkami, orzechami, cukierkami, kolorowymi łańcuchami. Pod choinką umieszczane są świąteczne prezenty.

Christmas tree

The custom of dressing a Christmas tree appeared only at the beginning of the 20th century. Currently, it is decorated, in addition to lights, with baubles, cones, and Christmas toys, nuts, candies, colored chains, etc. Christmas presents are placed under the Christmas tree.

Innym elementem Bożego Narodzenia są szopki w kościołach, na rynkach, placach, często z żywymi zwierzętami.



Another element of Christmas is cribs in churches, on markets, squares, often with living animals.

Drugi dzień świąt 26 grudnia jest dniem wolnym od pracy. Jest to czas odwiedzin i spotkań w gronie rodziny i przyjaciół.



December 26th The second day of holidays is a day off work. This is the time of visits and meetings with family and friends.